

Di Sekant Leta Weh PEETA Rait

Weh dis leta di taak bowt

Peeta sen dis leta tu peopl weh mi aks Jeezas fi bee dehn Sayvya, bot now dehn mi kanfyooz bikaaz sohn faals teeche mi deh monks dehn di teeche dehn lai. Peeta shoa dehn seh dat di Werd a Gaad da di chroot ahn dat evriting weh deh een deh da chroo. Peeta tel dehn seh dat Jeezas da Laad ahn dat wan day ih wahn kohn bak agen. Ih tel dehn seh dat Kraiss noh kohn bak yet bikaaz ih noh waahn nobadi geh dischrai; ih waahn evribadi ton fahn dehn sin dehn.

How dis leta set op

Inchrodokshan 1:1-2

Weh di bileeva kaal fi du 1:3-21

Di faals teeche dehn 2:1-22

Wen Kraiss kohn bak agen 3:1-18

¹ Dis leta da fahn mee, Saiman Peeta, weh da wahn servant ahn wahn apasl a Jeezas Kraiss.

Ah di rait dis leta tu aala unu weh shayr di sayhn preshos fayt weh wi gat; dis da fayt weh Jeezas Kraiss, wi Gaad ahn Sayvya, gi wee kaa hihn da di Wan weh mek wi rait wid Gaad.

² Ah pray seh dat Gaad gi unu moa ahn moa a ih grays ahn pees eena unu haat, kaa unu noa Gaad ahn Jeezas wi Laad fi chroo.

Gaad kaal wi fi liv far ahn

³ Az wi kohn fi noa Jeezas, fi hihn hoali powa wahn gi wi evriting weh wi need fi liv wahn laif

weh wahn pleez Gaad. Hihn kaal wi fi shayr eena fi hihn oan gloari ahn ih gudnis. ⁴ Eena dis way ih gi wee aala fi hihn rich ahn wandaful gif dehn weh ih pramis wi. Dehnya gif wahn help wi fi get weh fahn di koropshan weh deh rong ahn rong wi sayka di eevl ting dehn weh wi haat waahn, ahn soh wi wahn kohn fi bee moa ahn moa laik Gaad.

⁵ Soh den, kaa Gaad du aala dat fi unu, chrai unu bes fi chros eena Krai. Pahn tap a dat, liv gud ahn waak eena di rait way. Ahn pahn tap a dat agen, geh fi noa Gaad moa ahn moa, ahn andastan weh ih waahn yu du. ⁶ Den pahn tap a dat, yu mos ku kanchroal yusef. Den pahn tap a dat agen, laan fi bayr op anda evriting, ahn soh mek unu laif shoa dat unu da Gaad peepl. ⁷ Den ad lov fi ada bileeva dehn tu yu gaadli way a laif, ahn den yu wahn groa fi ga chroo chroo lov fi evribadi. ⁸ Dehnya da di ting dehn weh yu need, ahn if yu ga lata dehn, dehn wahn mek yu groa ahn noa moa bowt di Laad Jeezas Krai ahn yu wahn wot sohnting. ⁹ Bot if yu noh ga dehn ting eena yu laif, yu da laik sohnbadi weh kyaahn si faar er weh blain. Dehn faget seh dat Gaad mi fagiv dehn sin weh dehn mi don du.

¹⁰ Soh, mi bradaz ahn sistaz, unu mos werk haada fi proov seh dat yoo reeli deh monks dehn wan weh Gaad mi kaal ahn pik fi bee ih peepl dehn. If yu du dis, yu noh wahn faal ahn soh stap chros eena Krai. ¹¹ Den wen di taim kohn, Gaad wahn oapm di gayt dehn a hevn waid soh dat yu ku goh eena di kingdom a wi Laad ahn Sayvya Jeezas Krai, weh wahn laas fareva ahn eva.

¹² Ah plan fi kip aan di rremain yu bowt dehnya

tingz, aldoo yu don noa dehn ahn yu di stan op fi di chroot. ¹³ In fak, Ah tink seh dat Ah shuda kip aan di rimain unu bowt dehnya tingz az lang az Ai alaiv eena dis badi. ¹⁴ Bot wi Laad Jeezas Kraiss don shoo mi seh dat mi dayz dehn pahn dis ert nombad ahn dat Ah soon ded. ¹⁵ Dats wai Ah di du mi bes fi mek shoar seh dat aala unu wahn memba dehn tingz ya lang afta Ah don gaan.

How grayt Jeezas grayt

¹⁶ Wen wi tel unu seh dat di Laad Jeezas Kraiss wahn kohn bak, wee noh di mek op no stoari. Bot da wid fi wee oan too aiy wee si how grayt hihn grayt. ¹⁷ Wee mi deh rait deh wen hihn mi geh aana ahn gloari fahn Gaad di Faada. Dat da wen dis grayt vais seh tu ahn fahn hev'n, "Dis da mai Son weh Ah oanli lov, an Ah oanli pleez wid ahn." ¹⁸ Wee wiself mi yehr di vais di kohn fahn hev'n, bikaaz wee mi deh rait deh wid ahn pahn di hoali mongtin.

¹⁹ Soh aala dis mek wi eevn moa shoar seh dat weh di prafit dehn mi seh da chroo. Soh ih wuda du unu gud fi pay atenshan tu it, bikaaz ih da laik wahn lamp weh di shain eena wahn daak plays til wen di Day daan ahn di maanin staar* rayz op eena unu haat. ²⁰ Bot moa dahn eniting, wi need fi andastan seh dat no prafesi eena di Skripcha neva kohn fahn di prafit dehnself. ²¹ Di prafit dehn neva tink op dehn ting pahn dehn oan. Dehn mi anda di kanchroal a di Hoali Spirit wen dehn tel di mesij weh kohn fahn Gaad.

1:17 Machyu 17:5; Maak 9:7; Look 9:35.

* **1:19** Di maanin staar

da wan a Jeezas naym dehn.

2

Di faals teecha dehn

¹ Jos laik how dehn mi ga dehn faals prafit eena Izrel, da sayhn way soh, yu wahn ga dehn faals teecha weh wahn deh monks unu. Dehn wahn kohn pahn di slai wid sohn teechn weh da noh chroo ahn weh wahn mek peepl kom anda jojment; ahn dehn wahn ton dehn bak pahn Kraiss, di Wan weh set dehn free fahn di powa a sin, ahn soh dehn wahn bring kwik dischrokshan pahn dehnsel. ² Lata peepl wahn fala dehn bikaaz dehn waahn liv loos laif. Ahn weh dehn di du wahn mek peepl taak bad tingz gens di chroo way weh wee fala. ³ Sayka weh dehn soh greedy, dehn sweet mowt wan wahn tel unu stoari weh dehn mek op. Bot fi dehn jojment di heng rait oava dehn hed kaa Gaad noh di sleep.

⁴ Gaad neva spayr eevn di aynjel dehn wen dehn mi sin. Ih chayn dehn op ahn chroa dehn eena di daak pit a hel til Jojment Day. ⁵ Sayhn way soh, Gaad neva spayr di oal werl wen ih mek di flod kohn pahn dehn peepl weh neva obay Gaad. Di oanli wan weh ih sayv da-mi Noawa, weh mi-di preech tu dehn dat dehn fi liv rait eena Gaad sait. Ih sayv hihn ahn sebm ada peepl. ⁶ Gaad mi kandem di siti dehn a Sadam ahn Gomora;* ih mi bon dehn op wid faiya, ahn ih mi mek dehn bee wahn egzampl a weh wahn hapm tu dehn peepl weh noh obay ahn.

* **2:6** Sadam ahn Gomora da-mi too tong weh Gaad mi dischrai sayka weh dehn mi soh wikid (Jenisiz 19:24).

⁷ Bot Gaad mi sayv Lat† bikaaz hihn da-mi wahn man weh waak rait wid Gaad, ahn weh kudn stan si di way how di peepl dehn mi soh wikid ahn how dehn mi-di liv bad. ⁸ Lat mi liv rait deh monks dehn bot ih kudn tek how dehn liv wikid, ahn evri day ih hat ih haat fi si it. ⁹ Soh yu si, di Laad noa how fi sayv fi hihn peepl fahn di chroblz ahn chraiyalz weh dehn di goh chroo, ahn ih ponish di wan dehn weh eevl wail dehn di wayt fi Jojment Day. ¹⁰ Moa dan aal, Gaad wahn lik dehn wan weh liv loos laif, weh di fala dehn haat fi du doti tingz wid dehn badi; ahn Gaad wahn lik dehn wan weh rifyooz fi obay ahn.

Dehn faals teeche, dehn noh frayd fi nobadi ahn dehn ful a dehnsel. Dehn noh eevn frayd fi slanda dehn beengz weh geh dehn gloari fahn hevn. ¹¹ Di aynjel dehn lat moa schranga ahn ga moa powa dan dehndeh faals teeche, bot eevn dehn neva akyooz dehn beengz a gloari ner dehn neva slanda dehn fronta di Laad.

¹² Bot dehn teeche deh, dehn taak bad bowt dehn tingz weh dehn noh noa notn bowt. Dehn da jos laik wail animal weh noh tink ataal. Dehn jos du weh dehn hed gi dehn fi du. Soh jos laik how di wail animal dehn baan ahn kom eena di werl fi mek peepl kech dehn ahn kil dehn, sayhn way soh, Gaad wahn dischrai dehn wikid peepl.

¹³ Sayka weh dehn mi mek peepl sofa, dehn wahn sofa tu ahn geh pay bak fi weh dehn du. Eevn eena di day taim, dehn laik fi ga wail paati, ahn du eniting dehn feel laik wid dehn badi. Dehn da wahn shaym ahn disgrays wen dehn kohn

† **2:7** Lat da-mi Aybraham nevyoo (Jenisiz 19:1-29).

tugeda wid yu fi eet, ahn sayhn taim, dehn hapi bikaaz a di way dehn di fool unu. ¹⁴ Aal dehn di luk fa da fi wahn chaans fi sleep rong ahn soh cheet op pahn dehn hozban er dehn waif. Da laik dehn kyaahn geh inof a sin. Dehn chrap dehn peepl weh week. Dehn haat ful a loan greedinis. Dehn deh anda di jojment a Gaad. ¹⁵ Dehn don lef di way weh rait ahn soh laas dehn way. Dehn fala di way a Baylam, weh da Bayor son, weh oanli lov di moni weh ih geh fi du rang. ¹⁶ Da Baylam dongki weh mi stap ahn fahn du ih eevl werk wen di dongki skoal ahn eena wahn man vais.

¹⁷ Dehn wikid peepl deh da sayhn laik wahn wel weh noh ga no waata eena it. Dehn da laik wahn daak klowd weh di shoa dat rayn wahn kohn, bot di schrang breez bloa ahn weh, ahn soh no rayn noh kohn ataal. Gaad di kip wahn daak daak plays fi put dehn kaina peepl. ¹⁸ Dehn boas bowt dehnselw wid werdz weh no meen notn. Dehn yooz dehn doti kaina laif fi chrap dehn wan weh jos mi-di chrai get weh fahn liv da kaina laif deh. ¹⁹ Dehn pramis freedom tu evribadi bot dehn dehnselw da-mi slayv tu fi dehn sin ahn koropshan; bikaaz yu si, yu da wahn slayv tu eniting weh kanchroal yu. ²⁰ If peepl kohn fi noa bowt wi Laad ahn Sayvya Jeezas Kraiss, ahn eskayp fahn dehn eevl way weh di dischrai peepl eena di werl, ahn den ton bak ahn goh tu da kaina bad laif agen, den dehn laif wahn wos dan how ih mi yoostu bee. ²¹ Ih wuda mi beta if dehn mi neva noa di rait way fi liv ataal, dan fi noa it ahn den ton dehn bak pan it, ahn pahn di komanment dehn weh hoali. ²² Weh hapm tu dehn proov seh di praverb dehn

da chroo weh seh, “Wahn daag wahn goh bak tu ih oan vamit ahn lik it op.” Ahn, “Wahn pig weh yu wash wahn goh bak ahn roal rong eena di mod agen.”

3

Di Day a di Laad

¹ Mi dyaa fren dehn, dis da di sekant leta weh Ah di rait tu unu. Eena di too a di leta dehn Ah chrai fi inkorij unu fi tink bowt tingz weh kleen ahn aanis.

² Ah waahn unu memba dehn ting weh Gaad hoali prafit dehn mi tel di peepl way bak den. Ahn yu noh fi faget dehn ting weh wi Laad ahn Sayvya mi tel ih apasl dehn fi aada unu fi du. ³ Fos, yu haftu andastan dat eena di laas dayz sohn peepl wahn kohn weh wahn tek yu mek papishoh. Fi dehn laif wahn kanchroal wid los. ⁴ Dehn wahn mak yu seh, “Jeezas neva pramis fi kohn bak? Soh da wichpaat ih deh? Bikaaz wi ansesta dehn fahn way bak don ded, ahn evriting stil deh sayhn way fahn wen di werl mi mek.”

⁵ Dehn seh dat fi spait bikaaz dehn waahn play laik dehn faget dat da Gaad mi giv di koman, ahn di hevn ahn di ert mi mek. Ahn di ert mi kom op owta di waata ahn mi mek fahn waata. ⁶ Ahn da mi waata tu weh mi dischrai di oal werl eena di taim a di flod. ⁷ Bot da sayhn Werd a Gaad, weh mek aal di hevn ahn di ert weh deh now, di kip dehn sayf. Gaad di kip dehn fi mek dehn bon op eena faiya pahn di Day wen Gaad wahn joj di peepl weh noh waahn du weh ih seh, ahn ih wahn dischrai dehn.

⁸ Ahn unu, mi dyaa fren dehn, memba seh dat wan day eena Gaad sait da sayhn laik wan towzn yaaz, ahn wan towzn yaaz da sayhn laik wan day.

⁹ Soh, unu noh fi tink seh dat di Laad sloa fi du weh ih pramis. Dat da weh som a unu tink. Insted, di Laad oanli payshent wid unu bikaaz ih noh waahn non a unu geh dischrai, bot ih waahn aala unu ton fahn unu sin dehn.

¹⁰ Yu si, di Day wen di Laad kohn bak wahn kohn wen yu noh di ekspek it, jos laik wen wahn teef kohn. Wen da Day kohn, wi wahn yehr wahn big lowd naiz ahn di skai noh wahn dehdeh nohmoh. Gaad wahn mek evriting weh een deh bon op ahn geh dischrai. Di werl ahn aal weh een deh wahn disapyaa.

¹¹ Soh laik how aala dehn tingz wahn geh dischrai eena da way, weh kaina peepl yu shuda bee den? Unu laif shuda bee hoali ahn unu shuda serv ahn aana Gaad bai di way unu liv. ¹² Unu fi luk faawod tu di Day wen Gaad wahn kohn fi joj di werl, ahn du yu bes fi mek ih hori kohn soon. Dat da di Day wen di hevnz wahn bon op ahn geh dischrai, ahn di tingz dehn laik di son ahn di moon eena di skai wahn melt wid di heet. ¹³ Bot Gaad pramis wi wahn nyoo hevn ahn wahn nyoo ert wehpaat jostis wahn deh. Wi reeli di luk faawod tu dis.

¹⁴ Ahn soh unu, mi dyaa fren, wail yu di wayt fi da Day, du yu bes fi mek di Laad fain yu di liv kleen, soh nobadi kyaahn paint dehn finga pahn yu, ahn yu deh at pees wid Gaad. ¹⁵ Ahn memba seh di Laad di wayt wid payshens fi gi peepl taim fi geh sayv. Dis da di sayhn ting weh wi dyaa brada

Paal mi seh wen ih mi rait unu wid di wizdom weh Gaad gi ahn. ¹⁶ Paal taak bowt dehn sayhn ting ya eena aala ih leta dehn, bot sohn paat a weh ih seh haad fi andastan. Sohn peepl weh noh noa notn ahn weh noh ga wahn schrang fayt di dischrai dehnsel sayka weh dehn twis op weh Paal seh, ahn dat rang. Dehn du di sayhn ting wid ada Skripcha. Soh dehn bring pahnsel fi dehn oan dischroksan.

¹⁷ Bot unu, mi dyaa fren dehn, don noa dis. Soh noh mek di sayhn mistayk weh dehn eevl peepl mek ahn soh goh di rang way ahn en op di faal fahn di sayf pozishan weh yu deh eena. ¹⁸ Bot yu fi kantinyu fi groa eena grays ahn kantinyu fi laan moa ahn moa bowt wi Laad ahn Sayvya Jeezas Kraiss. Mek wi gi ahn gloari now ahn fareva. Aymen.

**Di Nyoo Testament eena Bileez Kriol
New Testament in Belize Kriol English (BH:bjz:Belize
Kriol English)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Belize Kriol English

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Belize Kriol English

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

1bec80e8-dbdb-51cd-9145-dc9b12a8280c